International Situations Project Translation

**Brief Behavior Inventory (BBI) – 16 items**

|  |  |
| --- | --- |
| English Version | Translation (Japanese) |
| *Extremely uncharacteristic* | *極めて特徴的でない* |
| *Quite uncharacteristic* | *かなり特徴的でない* |
| *Fairly uncharacteristic* | *やや特徴的でない* |
| *Somewhat uncharacteristic* | *どちらかというと特徴的でない* |
| *Relatively neutral* | *どちらでもない* |
| *Somewhat characteristic* | *どちらかというと特徴的である* |
| *Fairly characteristic* | *やや特徴的である* |
| *Quite characteristic* | *かなり特徴的である* |
| *Extremely characteristic* | *極めて特徴的である* |
| 1.     I tried to control the situation. | 1.     私は状況をコントロールしようとした。 |
| 2.     I said negative things about myself. | 2.     私は自分自身について否定的なことを言った |
| 3.     I behaved in a competitive manner. | 3.     私は競争的な方法で行動した。 |
| 4.     I displayed ambition. | 4.     私は野心を示した |
| 5.     I dominated the situation. | 5.     私はその状況を支配していた. |
| 6.     I showed high enthusiasm and a high energy level. | 6.     私は高い熱意とエネルギーを示した |
| 7.     I engaged in physical activity. | 7.     私は身体活動に従事した |
| 8.     I concentrated on or worked at a hard task. | 8.     私は集中、あるいは熱心に仕事をした |
| 9.     I was reserved and unexpressive. | 9.     私は無口で無表情だった |
| 10.   I was physically animated, moved around. | 10.   私は肉体的に活発に動き回った |
| 11.   I was interested in what someone had to say. | 11.   私は人の話に興味を持っていた |
| 12.   I sought advice. | 12.   私は助言を求めた |
| 13.   I acted playful. | 13.   私は楽しんで活動した |
| 14.   I expressed self-pity or feelings of victimization. | 14.   私は自己憐憫や迫害の感情を示した |
| 15.   I spoke in a loud voice. | 15.   私は大きな声で話した |
| 16.   I exhibited a high degree of intelligence. | 16.  私は高度な知性を示した |

Translation provided by:

Tatsuya Sato, Ritsumeikan University, Kyoto

Shizuka Kawamoto, Ritsumeikan University, Kyoto

Asuka Komiya, Hiroshima University, Hiroshima

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

